



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 12.8.2005
COM(2005) 372 końcowy

2005/0152 (AVC)

Wniosek dotyczący

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia protokołu dodatkowego do Umowy w sprawie handlu, rozwoju i współpracy pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Republiką Południowej Afryki z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej

(przedstawiona przez Komisję)

UZASADNIENIE

1 maja 2004 r. do Unii Europejskiej przystąpiło dziesięć nowych Państw Członkowskich. Zgodnie z art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz na mocy zmian w Traktatach, na których opiera się Unia Europejska (zwany dalej „Aktem Przystąpienia”), przystąpienie nowych Państw Członkowskich do Umowy w sprawie handlu, rozwoju i współpracy z Republiką Południowej Afryki musi zostać zatwierdzone poprzez zawarcie protokołu do tej Umowy. Artykuł 6 ust. 2 przewiduje procedurę uproszczoną, zgodnie z którą protokoły powinny zostać zawarte przez Radę Unii Europejskiej stanowiącą jednomyślnie w imieniu Państw Członkowskich, oraz przez zainteresowane państwo trzecie. Procedura ta nie narusza kompetencji Wspólnoty.

W związku z powyższym, Komisja negocjowała niniejszy protokół dodatkowy w zakresie WE w imieniu Wspólnoty Europejskiej, a w zakresie kompetencji krajowych w imieniu Państw Członkowskich, działając na podstawie dyrektyw negocjacyjnych przyjętych przez Radę w dniu 26 kwietnia 2004 r., oraz po konsultacji z komitetem przedstawicieli Państw Członkowskich.

Wymieniony protokół dodatkowy zawiera niezbędne dostosowania techniczne Umowy w sprawie handlu, rozwoju i współpracy, które wynikają z przystąpienia nowych umawiających się stron, w szczególności w zakresie:

- Postanowień instytucjonalnych: protokół zawiera szereg dostosowań wynikających z przystąpienia do wymienionej umowy mieszanej nowych Państw Członkowskich oraz zwiększenia liczby języków urzędowych.
- Postanowień dotyczących handlu: Umowa w sprawie handlu, rozwoju i współpracy przewiduje liberalizację handlu między Unią Europejską a Republiką Południowej Afryki, która w niektórych przypadkach jest ograniczona do kontyngentów taryfowych. Kontyngenty taryfowe, o których mowa, były przedmiotem przeglądu na podstawie tradycyjnej wymiany handlowej między nowymi Państwami Członkowskim z jednej strony a Republiką Południowej Afryki z drugiej strony. Za pomocą protokołu dodatkowego wprowadza się dostosowania do wymienionych kontyngentów tam, gdzie jest to niezbędne.
- Reguł pochodzenia: wielojęzyczne postanowienia w protokole 1 do Umowy w sprawie handlu, rozwoju i współpracy dotyczące definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej zostały zmienione w taki sposób, aby objąć języki nowych Państw Członkowskich.

Wymieniony protokół, jak wskazano powyżej, był negocjowany i zatwierdzony przez Republikę Południowej Afryki.

Dnia 28 lutego 2005 r. Rada przyjęła decyzję¹ w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania tego protokołu. Protokół został podpisany w dniu 25 czerwca 2005 r. w Pretorii.

Niniejszy wniosek dotyczy decyzji Rady w sprawie zawarcia tego protokołu.

¹ Dz.U. L 68 z 15.3.2005, str. 32.

Wniosek dotyczący

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia protokołu dodatkowego do Umowy w sprawie handlu, rozwoju i współpracy pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Republiką Południowej Afryki z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 310 w połączeniu z drugim zdaniem art. 300 ust. 2 akapit pierwszy, oraz art. 300 ust. 3 akapit drugi,

uwzględniając Akt Przystąpienia z 2003 r., w szczególności jego art. 6 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Protokół dodatkowy do Umowy w sprawie handlu, rozwoju i współpracy pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Republiką Południowej Afryki z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia nowych Państw Członkowskich do Unii Europejskiej został podpisany w imieniu Wspólnoty Europejskiej i Państw Członkowskich w dniu 25 czerwca 2005 r. zgodnie z decyzją Rady 2005/206/WE².
- (2) Do czasu wejścia w życie wymieniony protokół dodatkowy stosuje się tymczasowo od dnia 1 maja 2004 r.
- (3) Należy zawrzeć protokół dodatkowy.

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Protokół dodatkowy do Umowy w sprawie handlu, rozwoju i współpracy pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Republiką Południowej Afryki z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej,

² Dz.U. L 68 z 15.3.2005, str. 32.

Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej, zostaje niniejszym zatwierdzony w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich.

Tekst protokołu dodatkowego³ jest załączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady, w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich, składa powiadomienie przewidziane w art. 9 ust. 2 protokołu dodatkowego.

Sporządzono w Brukseli, dnia ... r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

³ Dz.U. L 68 z 15.3.2005, str. 33.

LEGISLATIVE SPRAWOZDANIE FINANSOWE

Policy area(s): 21 DEV

Activity: 21 03 Geographical Cooperation

TITLE OF ACTION:

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

None

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action (Part B): N/A

2.2. Period of application:

From 1 May 2004

2.3. Overall multi-annual estimate of expenditure:

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million *(to three decimal places)*

	Year 2003	2004	2005	2006	2007	2008 and subs. Years	Total
Commitments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Payments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure (see point 6.1.2)

Commitments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Payments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Subtotal a+b							
Commitments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	15.0
Payments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure (see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
--------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

TOTAL a+b+c							
Commitments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	15.0
Payments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

2.5. Financial impact on revenue:⁴

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

(NB All details and observations relating to the method of calculating the effect on revenue should be shown in a separate annex.)

⁴ For further information, see separate explanatory note.

(€ million to one decimal place)

		Prior to action [Year n-1]	Situation following action					
Budget line	Revenue		[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
	a) Revenue in absolute terms		0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
	b) Change in revenue	Δ	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

(Please specify each budget line involved, adding the appropriate number of rows to the table if there is an effect on more than one budget line.)

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure	New	EFTA contribution	Contributions from applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp Diff	NO	NO	NO	N° [4]

4. LEGAL BASIS

Agreement on Trade, Development and Cooperation between the European Community and its Member States, of the one part, and the Republic of South Africa, of the other part,

Treaty of Accession of the ten New Member States to the Community.

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

5.1. Need for Community intervention⁵

5.1.1. Objectives pursued

Accession of the new Member States to the Agreement on Trade, Development and Cooperation (TDCA) with the Republic of South Africa by the conclusion of a protocol to this Agreement.

5.1.2. Measures taken in connection with *ex ante* evaluation

No specific *ex ante* evaluation has been conducted.

5.1.3. Measures taken following *ex post* evaluation

No specific *ex post* evaluation has been conducted.

⁵ For further information, see separate explanatory note.

5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

5.3. Methods of implementation

Implementation methods will be consistent with the general implementation rules of the TDCA.

6. FINANCIAL IMPACT

6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

(The method of calculating the total amounts set out in the table below must be explained by the breakdown in Table 6.2.)

6.1.1. Financial intervention

No financial interventions foreseen.

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	2003	2004	2005	2006	2007	[n+5 and subs. Years]	Total
No actions planned :	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
TOTAL							

6.1.2. *Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)*

	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. years]	Total
1) Technical and administrative assistance							
a) Technical assistance offices							
b) Other technical and administrative assistance: - intra muros: - extra muros: <i>of which for construction and maintenance of computerised management systems</i>							
Subtotal 1							
2) Support expenditure							
a) Studies							
b) Meetings of experts							
c) Information and publications							
Subtotal 2							
TOTAL							

6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)⁶

The actions and measures to be funded will be defined by the feasibility study.

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for years 1...n)	Average unit cost	Total cost (total for years 1...n)
	1	2	3	4=(2X3)
<u>Action 1</u>				
- Measure 1				
- Measure 2				
<u>Action 2</u>				
- Measure 1				
- Measure 2				
- Measure 3				
etc.				
TOTAL COST				

If necessary explain the method of calculation

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

No impact on staff or administrative expenditure is anticipated.

7.1. Impact on human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A				<i>If necessary, a fuller description of the</i>

⁶ For further information, see separate explanatory note.

	B				<i>tasks may be annexed.</i>
	C				
Other human resources					
Total					

7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials		
Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation
Overall allocation (Title A7)		
A0701 – Missions		
A07030 – Meetings		
A07031 – Compulsory committees ¹		
A07032 – Non-compulsory committees ¹		
A07040 – Conferences		
A0705 – Studies and consultations		
Other expenditure (specify)		
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

¹ Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	€
II.	Duration of action	years
III.	Total cost of action (I x II)	€

(In the estimate of human and administrative resources required for the action, DGs/Services must take into account the decisions taken by the Commission in its orientation/APS debate and when adopting the preliminary draft budget (PDB). This means that DGs must show that human resources can be covered by the indicative pre-allocation made when the PDB was adopted.

Exceptional cases (i.e. those where the action concerned could not be envisaged when the PDB was being prepared) will have to be referred to the Commission for a decision on whether and how (by means of an amendment of the indicative pre-allocation, an ad hoc redeployment exercise, a supplementary/amending budget or a letter of amendment to the draft budget) implementation of the proposed action can be accommodated.)

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

8.1. Follow-up arrangements

Follow-up arrangements will be no different from those already planned in the TDCA.

8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

Arrangements for evaluation will be no different from those already planned in the TDCA.

9 ANTI-FRAUD MEASURES

Fraud prevention and protection measures will be no different from those already planned in the TDCA.